ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი

Certificato sanitario

შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების პირდაპირი გაყიდვის ან ცწადპ, რომელიც გამიზნულია საბეწვე ცხოველის საკვებად, საქართველოში იმპორტის ან ტრანზიტისათვის(2) / per alimenti grezzi per animali familiari per vendita diretta o sottoprodotti di origine animale da somministrare agli animali da pelliccia, destinati all'importazione o al transito attraverso (2) la Georgia

ქვეყანა: / PAESE: ვეტერინარული სერტიფიკატი/ certificato veterinario

I.1 ტვირთის გამგზავნი/Speditore სახელი/Nome მისამართი/Indirizzo ტელეფონის ნომერი/Tel.				I.2 სერტიფიკატისნომერი/ Riferimento del certificato n.	I.2.ა.	
				I.3. ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო/Autorità competente centrale		
				I.4.ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო/Autorità competente locale		
I.5. ტვირთის მიმღები/Destinatario სახელი/Nome მისამართი/Indirizzo საფოსტო ინდექსი/Codice postale ტელეფონის ნომერი/Tel.				I.6. საქართველოში ტვირთის მიღებაზე პასუხისმგებელი პირი/ Persona responsabile della spedizione in Georgia დასახელება /Nome მისამართი/Indirizzo საფოსტო კოდი/codice postale ტელეფონის ნომერი/Tel		
I.7.წარმოშობის ქვეყანა/Paese di origine	ISO კოდი /ISO codice	I.8. წარმოშობის რეგიონი/ Regione di origine	კოდი/ Codice	I.9. დანიშნულების ქვეყანა/Paese di destinazione	ISO კოდი /ISO Codice	I.10. დანიშნულების რეგიონი/Regione di destinazione	კოდი/ Codice
I.11. წარმოშობის ადგილი/ Luogo di origine სახელი /Nome მისამართი/Indirizzo სახელი /Nome მისამართი/Indirizzo სახელი /Nome აღიარების ნომერი მისამართი/indirizzo				I.12. დანიშნულების ადგილი/ Luogo di destinazione სახელი/Nome მისამართი/Indirizzo საფოსტო ინდექსი/Codice postale			

აღიარების ნომერი/ numero di riconoscimento

აღიარების ნომერი/numero di riconoscimento

აღიარების ნომერი/ numero di riconoscimento

საბაჟო საწყობის აღიარების ნომერი/ Deposito doganale Numero di riconoscimento

I.13. დატვირთვის ადგილი/Luogo di carico	I.14. გაგზავნის თარიღი/Data della partenza
I.15. სატრანსპორტო საშუალება/Mezzi di trasporto გემი /nave ☐ სარკინიგზ ვაგონი/ Vagone ferroviario ☐ თვითმფრინავი/ Aeroplano ☐ სხვა/altro ☐ საგზაო ავტოტრანსპორტი/ Veicolo stradale ☐ იდენტიფიკაცია/Identificazione საცნობარო დოკუმანტაცია /referenze documentali	I.16. სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველში/ punto di entrata in Georgia I.17.

I.18. საქონლის აღწერა/Descrizione della merce	I.19. სასაქონლო (სეს ესნ) კოდი)/Codice della merce(SA codice) I.20. რაოდენობა/Quantità
I.21.პროდუქტის ტემპერატურა/Temperatura del prodotto გარემოს ტემპერატურა/Ambiente ☐ გაცივებული/refrigerato ☐ გაყინული/congelato ☐	I.22. შეფუთვების რაოდენობა/Numero dei colli
I.23.კონტეინერის/ლუქი No/Sigillo/Container No	I.24. შეფუთვის ტიპი/Tipo di confezione

I.25. საქონელი დაშვებულია/merce certificata per

შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისათვის/ Alimenti per animali familiari ☐

ტექნიკური გამოყენებისთვის/ uso tecnico ☐

I.26. საქართველოს გავლით მესამე ქვეყანაში ტრანზიტისთვის/per transito attraverso la Georgia verso un Paese Terzo ☐ მესამე ქვეყანა/ Paese Terzo ISO კოდი/ ISO codice	I.27. საქართველოში იმპორტის ან დაშვების მიზნით/Per importazione o ammissione in Georgia ☐

I.28. საქონლის იდენტიფიცირება/Identificazione delle merci

საწარმოთა აღიარების ნომერი/
Numero di riconoscimento dell'impianto

II.ა სერტიფიკატის No/riferimento certificato No	II.ბ

II.ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Informazioni sanitarie

მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-9, 162-ე, 179-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ([1ა]), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ([1ბ]), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები ან ცწადპ:/ Il sottoscritto veterinario ufficiale dichiara di aver preso atto della norma ed in particolare degli articoli 9, 162, 179, 190 del Regolamento (CE) 1069/2009 del Parlamento Europeo e del Consiglio (Ia) ed in particolare gli articoli 8 e 10, e del Regolamento della Commissione UE) 142/2011, ed in particolare il capo II dell'allegato XIII e il capo II dell'allegato XIV e certifica che gli alimenti grezzi per animali da compagnia o sottoprodotti di origine animale sopra descritti:

II.1 შედგება ცწადპ-სგან, რომელიც აკმაყოფილებს ქვემოთ მითითებულ ჯანმრთელობასთან დაკავშირებულ მოთხოვნებს;/si tratta di sottoprodotti che soddisfano i requisiti sanitari di seguito elencati;

II.2 შედგება შემდეგი ცწადპ-გან:/si tratta di sottoprodotti di origine animale:

ა/a) მიღებულია ხორცისგან, რომელიც აკმაყოფილებს შესაბამის ცხოველისა და საზოგადოებრივ ჯანმრთელობასთან დაკავშირებულ შემდეგ მოთხოვნებს:/derivati da carne che soddisfa le pertinenti condizioni sanitarie animali e di salute pubblica secondo i requisiti:

– და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან .....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის)/ a condizione che gli animali da cui la carne deriva provengano da paesi terzi, territori o parte di essi…….(codice ISO nel caso di un paese o codice nel caso di territori o parti di esso)

– ან/და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან.....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის), რომლებიც მოცემულია ამავე რეგულაციით და თავისუფალია ნიუკასლის დაავადებისა და ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში/e/o a condizione che gli animali da cui la carne è derivata provengano da paesi terzi, territori o parte di essi……(codice ISO in caso di un paese o codice in caso di territori o parte di essi) come elencati nel Regolamento, che sono stati indenni da malattia di Newcastle e influenza aviare negli ultimi 12 mesi;

  – ან/და იმ პირობას, რომ ცხოველები, რომელთაგანაც მიღებულია ხორცი, წარმოშობით არიან ქვეყნებიდან, ტერიტორიებიდან ან მათი ნაწილებიდან.....(ქვეყნის შემთხვევაში ISO კოდი ან კოდები ტერიტორიებისა და მათი ნაწილებისთვის), რომლებიც მოცემულია ამავე რეგულაციით და რომლებიც თავისუფალი იყვნენ თურქულის დაავადების, მსხვილფეხა საქონლის ჭირის, ღორის კლასიკური ჭირის, ღორის აფრიკული ჭირის და ღორის ვეზიკულარული დაავადების, ნიუკასლის დაავადებისა და ფრინველის გრიპისგან ბოლო 12 თვის განმავლობაში და ამ დროის განმავლობაში ადგილი არ ჰქონია ვაქცინაციას (მხოლოდ იმ შემთხვევაში, როდესაც აღნიშნული რელევანტურია ამთვისებელ ცხოველებთან მიმართებით)/ e/o a condizione che gli animali da cui la carne è derivata provengano da paesi terzi, territori o parte di essi……(codice ISO in caso di un paese o codice in caso di territori o parte di essi) come elencati nel Regolamento, che sono stati indenni da afta, peste bovina, peste suina classica, peste suina africana, malattia vescicolare del suino, malattia di Newcastle e influenza aviare nei precedenti 12 mesi e nello stesso tempo non siano state effettuate vaccinazioni (solo in quanto pertinenti per le specie suscettibili)

ბ/b) მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებმაც გაიარეს სასაკლაოზე დაკვლისწინა ჯანმრთელობის შემოწმება 24 საათიანი პერიოდის განმავლობაში დაკვლამდე და არ გამოვლინდა (ა) პუნქტში მითითებულ რეგულაციებში მოცემული იმ დაავადებათა ნიშნები, რომელთა მიმართაც ცხოველები ამთვისებელნი არიან; და/ derivati da animali che al macello sono stati sottoposti a un'ispezione sanitaria ante mortem durante le 24 ore prima della macellazione, e non hanno mostrato evidenza di malattie infettive riferite ai Regolamenti di cui al punto a) per gli animali che ne sono suscettibili; e

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /Health information	II.ა სერტიფიკატის No/Certificate reference No	II.ბ

გ/c) მიღებულია ცხოველებისგან, რომლებიც დამუშავდნენ სასაკლაოზე დაკვლის ან მოკვლის წინ ან მათ დროს საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისი დებულებების თანახმად და დააკმაყოფილეს სულ მცირე ის მოთხოვნები, რომლებიც დადგენილია საქართველოს კანონმდებლობით (ევროსაბჭოს (EC) No 1099/2009 (6) რეგულაციის მეორე და მესამე თავებით); ან/ derivati da animali che sono stati trattati al macello prima o al momento della macellazione o uccisi in base alle pertinenti disposizioni della legislazione della Georgia (Unione) ed hanno soddisfatto i requisiti almeno equivalenti a quelli stabiliti dalla legislazione della Georgia (capo II e III del Regolamento del Consiglio 1099/2009) (6) o

დ/d)საბეწვე ცხოველების საკვების შემთხვევაში, მიღებულია წყლის ცხოველებისგან, რომლებიც აკმაყოფილებენ საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობით დადგენილ შესაბამის ცხოველთა და საზოგადოებრივი ჯანმრთელობის დაცვასთან დაკავშირებულ მოთხოვნებს და წარმოშობილნი არიან იმ ქვეყნებიდან ან ქვეყნის ტერიტორიებიდან.....(ISO კოდი), /in caso di mangimi per animali da pelliccia, sono derivati da animali acquatici che soddisfano le pertinenti condizioni sanitarie animali e di salute pubblica stabilite nella legislazione della Georgia (Unione) e provengano da paesi o territori…….(codice ISO del paese)

II.3.1. შედგებიან მხოლოდ შემდეგ ცწადპ-ისგან:/consistono solo dei seguenti sottoprodotti di origine animale:

ა/a)დაკლული ცხოველის ტანხორცი და ნაწილები ან ნანადირევის შემთხვევაში, მოკლული ცხოველის სხეული ან ნაწილები, რომლებიც მიჩნეული იყო ვარგისად ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის თანახმად, სანამ ის შეუქცევადად არ იყო გამოცხადებული ცწადპ-ად კომერციული მიზეზებიდან გამომდინარე/ carcasse e parti di animali macellati o, in caso di selvaggina, corpi o parti di animali uccisi che sono stati ritenuti idonei al consumo umano ai sensi della legislazione della Georgia (Unione) fino ad essere irreversibilmente dichiarati come sottoprodotti di origine animale per motivi commerciali;

ბ/b) იმ დაკლული ცხოველების ნაწილებს, რომლებიც მიჩნეულ იქნა ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად, მაგრამ არ გამოავლინა ისეთი დაავადების ნიშნები, რომელიც გადამდებია ადამიანზე ან ცხოველზე და მიღებულია ტანხორციდან, რომელიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის თანახმად/parti di animali macellati che sono stati respinte come non idonei al consumo umano ma non mostravano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali e derivate da carcasse idonee al consumo umano ai sensi della legislazione della Georgia (Unione);

II.3.2 საბეწვე ცხოველების საკვების შემთხვევაში, II.3.1-ის გარდა, შედგებიან ასევე შემდგომი ცწადპ-ისგან/in caso di mangimi per animali da pelliccia, in aggiunta al punto II.3.1, si considerano anche i seguenti sottoprodotti di origine animale:

(2) *ა/d/a/e/o* [- არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისგან, რომელიც მიღებულია იმ ფრინველისა და ბოცვრისნაირისგან, რომელიც დაკლულია ფერმაში, მცირე ბიზნესის სტატუსის მქონე მწარმოებელის მიერ, რომელიც ახორციელებს მცირე რაოდენობით ფერმაში დაკლული ფრინველისა და ბოცვრისნაირის ხორცის პირდაპირ მიწოდებას საბოლოო მომხმარებლის ან იმ საცალო ვაჭრობის პუნქტისთვის, რომელიც უშუალოდ ამარაგებს საბოლოო მომხმარებელს, როგორც აღნიშნული მითითებულია "ცხოველური წარმოშობის სურსათის ჰიგიენის სპეციალური წესის შესახებ" საქართველოს მთავრობის 2012 წლის 7 მარტის N90 დადგენილების პირველი მუხლის მე-4 პუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 853/2004 რეგულაციის (2ა) 1(3)(d) მუხლში) და რომლებშიც არ იქნა გამოვლენილი ადამიანებისათვის ან ცხოველებისათვის გადამდები დაავადების რაიმე ნიშანი/ sottoprodotti di origine animale derivati da pollame e lagomorfi, macellati in azienda come riportato al paragrafo 4, articolo 1, del decreto n.90 del 7 marzo 2012 del Governo della Georgia "su specifiche regole igieniche per alimenti di origine animale" (articolo 1(3)(d) del Regolamento (CE) 853/2004 del Parlamento Europeo e del Consiglio (2a) che non mostravano segni di malattie trasmissibili all'uomo o agli animali;

(2) *ა/d/a/e/o* [- იმ ცხოველების სისხლისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამინისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნი "su specifiche norme igienicheშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართელოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად/sangue di animali che non mostravano segni di malattie trasmissibili attraverso il sangue all'uomo o agli animali, ottenuto da animali che sono stati macellati in un macello dopo essere stati considerati idonei per il consumo umano a seguito di un'ispezione ante mortem ai sensi della legislazione della Georgia (Unione)

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /informazioni sanitarie	II.ა სერტიფიკატის No/n. Riferimento certificato	II.ბ

(2) *ან/და/ე/ი* [- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან. რომლებიც მიღებულია ადამიანის მიერ მოხმარებისთვის განკუთვნილი პროდუქტების წარმოების შედეგად, მათ შორის გაუცხიმოვნებული ძვალი, ხიწიწი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და განცალკევების დროს გამოყოფილი ნალექი ნალექი/sottoprodotti di origine animale, derivanti dalla fabbricazione di prodotti destinati al consumo umano, compresi i ciccioli, le ossa sgrassate e i fanghi da centrifuga o da separatore, risultanti dalla lavorazione del latte;

(2) *ან/და/ე/ი* [-ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, ან სასურსათო პროდუქტებისგან, რომლებიც შეიცავს ცხოველური წარმოშობის პროდუქტებს და აღარ გამოიყენება ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზეზების გამო, ან წარმოების პრობლემებისა ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც რაიმე რისკი არ ექმნება საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/prodotti di origine animale o alimenti contenenti prodotti di origine animale, che non sono più destinati al consumo umano per motivi commerciali, o a causa di problemi di fabbricazione o difetti di confezionamento o altri difetti da cui non derivino rischi per la salute pubblica o animale;

(2) *და/ან* [-ცხოველური წარმოშობის შინაური ბინადარი ცხოველის საკვებისგან და საკვები პროდუქტებისგან ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისა და წარმოშობილი პროდუქტის შემცველი ცხოველის საკვები პროდუქტებისგან, რომლებიც აღარ გამოიყენება საკვებად კომერციული მიზეზების გამო ან წარმოების პრობლემებისა ან შეფუთვის, ან სხვა ისეთი დეფექტის გამო, რომლითაც არ ექმნება რაიმე რისკი საზოგადოებრივ ან ცხოველთა ჯანმრთელობას/ alimenti per animali familiari e mangimi di origine animale, o mangimi contenenti sottoprodotti di origine animale o prodotti derivati, che non sono più destinati all'alimentazione animale per motivi commerciali o a causa di problemi di fabbricazione o difetti di confezionamento o altri difetti da cui non derivino rischi per la salute pubblica o animale;

(2) *ან/და/ე/ი* [-სისხლისგან, პლაცენტასგან, მატყლისგან, ბუმბულისგან, ბეწვისგან, რქებისგან, დაჭრილი ჩლიქისა და ნედლი რძისგან, მიღებული ცოცხალი ცხოველებისგან, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ამავე პროდუქტის საშუალებით ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/ sangue, placenta, lana, piume, peli, corna, frammenti di zoccoli e latte crudo derivato da animali vivi che non mostravano segni di malattia trasmissibile attraverso questi prodotti all'uomo o agli animali;

(2) *ან/და/ე/ი* [-წყლის ცხოველებისა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებისგან, გარდა ზღვის ძუძუმწოვრებისა, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები/]animali acquatici, e parti di tali animali, eccetto mammiferi marini, che non mostravano alcun segno di malattia trasmissibile all'uomo o agli animali;

(2) *ან/და/ე/ი* [-წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან/sottoprodotti di origine animale derivati da animali acquatici provenienti da stabilimenti o impianti che fabbricano prodotti per il consumo umano;

(2) *ან/და/ე/ი*[- შემდეგი მასალა, რომელიც მიიღება ცხოველებისგან, რომლებიც არ ამჟღავნებდნენ ამ მასალის საშუალებით ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს:/ i seguenti materiali derivati da animali che non mostravano segni di malattia trasmissibile attraverso questi materiali all'uomo o agli animali:

ა/i)მოლუსკის ნიჟარა რბილი ან კუნთოვანი ქსოვილით / conchiglie e carapaci di crostacei e molluschi con tessuti molli o carne;

ბ/ii) ქვემოთ მითითებული, ხმელეთის ცხოველებისგან მიღებული/i seguenti prodotti derivati da animali terrestri:
– საშენე ცწადპ;/sottoprodotti dei centri di incubazione;
– კვერცხი/uova;
– კვერცხის ცწადპ, მათ შორის კვერცხის ნაჭუჭი/sottoprodotti delle uova, inclusi i gusci;

გ/iii)კომერციული მიზეზების გამო მოკლული ერთდღიანი წიწილა;/pulcini di un giorno abbattuti per ragioni commerciali;

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /informazioni sanitarie	II.ა სერტიფიკატის No/n. di riferimento del certificato	II.ბ

(2) *ან/და/ე/ი*- ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით მიღებული წყლისა და ხმელეთის უხერხემლოებისგან, ადამიანის ან ცხოველისთვის პათოგენური სახეობების გარდა/] sottoprodotti di origine animale da invertebrati acquatici o terrestri diversi dalle specie patogene per l'uomo o gli animali;

(2) *ან/და/ე/ი* [-მღრღნელებისა და ბოცვრისნაირების რიგის ცხოველებისა და მათი ნაწილებისგან, გარდა ამ წესის მე-7 მუხლის „ა.გ-ა.ე" ქვეპუნქტებით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის მე-8 მუხლის (a)(iii), (iv) და (v) ქვეპუნქტებით) მითითებული პირველი კატეგორიის მასალისა და ამავე წესის მე-8 მუხლის „ა-ზ" ქვეპუნქტებით (რეგულაციის მე-9 მუხლის (a)-დან (g)-მდე ქვეპუნქტებით) მითითებული მეორე კატეგორიის მასალისა/ animali e parti di essi dell'ordine zoologico di Rodentia e Lagomorpha, eccetto materiale di categoria 1, di cui all'articolo 7, sottoparagrafo a.c-a.e della normativa (Articolo 8(a)(iii), (iv) e (v) del Regolamento (CE) 1069/2009) e materiale di categoria 2 di cui all' articolo 8, sottoparagrafo a-g della normativa (Articolo 9 da (a) a (g) del Regolamento);]

II.4 მიღებული და მომზადებული იქნა სხვა ისეთ მასალასთან კონტაქტის გარეშე, რომელიც არ აკმაყოფილებს ამ წესით ((EC) No 1069/2009 რეგულაციით) დადგენილი პირობებს და დამუშავდა იმგვარად, რომ თავიდან ყოფილიყო აცილებული პათოგენური აგენტებით დაბინძურება/ sono stati ottenuti e preparati senza contatto con altro materiale che non soddisfa le condizioni previste dalla norma (Regolamento (CE) n. 1069/2009), ed è stato maneggiato in modo da evitare contaminazioni con agenti patogeni;

II.5 შეფუთულ იქნა საბოლოო შეფუთვაში რომლის ეტიკეტზე მითითებულია **'შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის'** ან **'ცწადპ საბეწვე ცხოველების საკვებად- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის'** და შემდეგ არაგაჟონვად და ოფიციალურად დალუქულ ყუთებში/კონტეინერებში ან ახალ შეფუთვებში, რომელიც უზრუნველყოფს გაჟონვის თავიდან აცილებას და ოფიციალურად დალუქულ/კონტეინერებში, რომლის ეტიკეტზე მითითებულია **'შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები-განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის'** ან **'ცწადპ საბეწვე ცხოველების საკვებად- განკუთვნილი არ არის ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის'** და დანიშნულების ადგილის საწარმოს სახელწოდება და მისამართი;/sono stati confezionati in un imballaggio finale recante l'etichetta "ALIMENTI GREZZI PER ANIMALI DA COMPAGNIA – NON PER IL CONSUMO UMANO" o "SOTTOPRODOTTI DI ORIGINE ANIMALE PER L'ALIMENTAZIONE DI ANIMALI DA PELLICCIA –NON PER IL CONSUMO UMANO" e poi confezionati in scatole/containers a tenuta stagna e ufficialmente sigillate o in nuove confezioni a tenuta stagna e scatole/containers ufficialmente sigillate recanti l'etichetta ""ALIMENTI GREZZI PER ANIMALI DA COMPAGNIA – NON PER IL CONSUMO UMANO" o "SOTTOPRODOTTI DI ORIGINE ANIMALE PER L'ALIMENTAZIONE DI ANIMALI DA PELLICCIA –NON PER IL CONSUMO UMANO", e il nome e l'indirizzo dello stabilimento di destinazione;

II.6 შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების შემთხვევაში:/nel caso di alimenti grezzi per animali da compagnia:

ა)/a) მომზადდა და შენახულ იქნა კომპეტენტური ორგანოს მიერ მიერ ამ წესის 28-ე მუხლის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 24-ე მუხლის) შესაბამისად ზედამხედველობას დაქვემდებარებულ და აღიარებულ საწარმოში და/sono stati preparati e immagazzinati in un impianto riconosciuto e supervisionato dall'Autorità competente ai sensi dell'articolo 28 della norma (articolo 24 del Regolamento (CE) n. 1069/2009) e

ბ)/b)თითოეული პარტიიდან აღებულ იქნა შენახვისას (გაგზავნამდე) სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევის პრინციპით, რომელიც შემოწმების შემდეგ აკმაყოფილებს შემდეგ სტანდარტებს (8):/sono stati esaminati sulla base di un campionamento random di almeno cinque campioni di ciascun lotto presi durante il magazzinaggio (prima della partenza) e in accordo con i seguenti standard (8):

Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში: n=5, c=0, m=0 M=0/assenza in 25 g; n=5, c=0, m=0; M=0

Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=5000 1 გრამში/n=5, c=2, m=10, M=5000 in 1 grammo;

(2)[II.7. [ზემოაღნიშნული შინაური ბინადარი ცხოველის საკვები ან ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი, რომელიც განკუთვნილია საბეწვე ცხოველების საკვებად შეიცავს ან მიღებულია მცოხნავი ცხოველების ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებისგან და/gli alimenti per animali da compagnia o i sottoprodotti di origine animale da somministrare agli animali da pelliccia sopra descritti contengono o sono derivati da sottoprodotti di origine animale di ruminanti e:

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /informazioni sanitarie	II.ა სერტიფიკატის No/n. Di riferimento del certificato	II.ბ

(2) *ან/either* [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (BSE) მინიმალური რისკის მქონედ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად და სადაც არ დაფიქსირებულა მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა, და/ originano da un paese o regione che è classificato a rischio trascurabile ai sensi del decreto n.600 del 28 dicembre 2016 del Governo della Georgia "regolamento tecnico sull'approvazione della prevenzione, controllo e eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili" (Decisione della Commissione 2007/453/CE) –e in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE, e

(2) *ან/o* [წარმოშობილია ქვეყნიდან ან რეგიონიდან, რომელიც კლასიფიცირებულია, როგორც მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრ ენცეფალოპათიაზე (BSE) მინიმალური რისკის მქონედ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად, სადაც დაფიქსირდა მსხვილფეხა რქოსანი პირუტყვის ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიის შემთხვევა და ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი ან მეორადი პროდუქტი მიღებულია იმ ცხოველებისგან რომლებიც დაიბადნენ იმ თარიღის შემდგომ, როდესაც ამ ქვეყანაში ან რეგიონში ძალაში შევიდა აკრძალვა მცოხნელი ცხოველების მცოხნელებისგან (როგორც აღნიშნული განმარტებულია ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის მსოფლიო ორგანიზაციის (OIE) ხმელეთის ცხოველთა ჯანმრთელობის დაცვის კოდექსით) მიღებული ხორცითა და ძვლის ფქვილით, ასევე ხიწიწით გამოკვების თაობაზე, და/ originano da un paese o regione che è classificato a rischio trascurabile ai sensi del decreto n.600 del 28 dicembre 2016 del Governo della Georgia "regolamento tecnico sull'approvazione delle norme sulla prevenzione, controllo e eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili" (Decisione della Commissione 2007/453/CE) –e in cui non ci sono stati casi indigeni di BSE, e i sottoprodotti di origine animale o prodotti derivati originano da animali nati dopo la data a partire dalla quale il divieto di alimentazione dei ruminanti con farine di carne e ossa e grassi derivati da ruminanti, come definiti nel Manuale sanitario OIE animali terrestri, è stato effettivamente applicato in quel paese o regione e

(2)ან/either [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის გარდა სხვა მცოხნელი ცხოველისგან/sono derivati da altri ruminanti diversi da bovini, ovini e caprini;

(2) *ან/o* [მიღებულია მსხვილფეხასაქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან/ sono derivati da bovini, ovini o caprini e non contengono e non sono derivati da:

(2) *ან/either* [მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის მასალები, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცღე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან/materiali bovini, ovini e caprini diversi da quelli derivati da animali nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificati a rischio trascurabile di BSE, ai sensi del decreto n.600 del 28 dicembre 2016 del Governo della Georgia "regolamento tecnico sull'approvazione della norma sulla prevenzione, controllo e eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili" (Decisione 2007/453/CE)

(2) *ან/or* [(ა)/განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის ,,ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის(3) V დანართის პირველ პუნქტში)/(a) materiale specifico a rischio come definito nel subparagrafo "g" del paragrafo 1, articolo 3 del "regolamento tecnico –sull'approvazione della norma sulla prevenzione, controllo ed eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili" approvato con decreto 600 del 28 dicembre 2016 del Governo della Georgia "regolamento tecnico –sull'approvazione della norma sulla prevenzione, controllo ed eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili (allegato V al Regolamento (CE) 999/2001 del Parlamento Europeo e del Consiglio (3)

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /informazioni sanitarie	II.ა სერტიფიკატის No/riferimento certificato n.	II.ბ

(ბ) მექანიკურად განცალკევებული ხორცი, მიღებული მსხვილფეხასაქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების[10])) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცღე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მცღე-ს(BSE) ადგილობრივი შემთხვევა/(b) carni separate meccanicamente ottenute da ossa di bovini, ovini o caprini, eccetto quelli nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o una regione classificati a rischio trascurabile per BSE, ai sensi del decreto 600 del 28 dicembre 2016 del Governo della Georgia "Regolamento tecnico – sull'approvazione della norma sulla prevenzione, controllo e eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili"(Decisione della Commissione 2007/453/CE (10), in cui non ci siano stati casi indigeni di BSE;

(გ)ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტი ან მეორეული პროდუქტი, მიღებული მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკვლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი - ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცღე-ზე(BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში/(c) sottoprodotti animali o prodotti derivati ottenuti da bovini, ovini o caprini che sono stati abbattuti, dopo stordimento, tramite lacerazione del tessuto nervoso centrale tramite uno stilo introdotto nella cavità cranica o tramite gas iniettato nella cavità cranica, eccetto per quegli animali che sono nati, continuativamente allevati e macellati in un paese o regione classificata a rischio trascurabile di BSE ai sensi del decreto 600 del 28 dicembre 2016, del Governo della Georgia "Regolamento tecnico sull'approvazione delle norme sulla prevenzione, controllo ed eradicazione di alcune encefalopatie spongiformi trasmissibili" (Decisione della Commissione 2007/453/CE).

შენიშვნები/Note

ნაწილი I/Parte I

დანაყოფი I.6/ საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესაძლებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის./Casella I.6: Persona responsabile della spedizione in Georgia: questa casella è da compilare solo se si tratta di un certificato per merce in transito attraverso la Georgia; può essere compilata se il certificato riguarda una merce di importazione in Georgia;

– დანაყოფი I.12 დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესაძლებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში/Casella I.12: Luogo di destinazione: questa casella dev'essere compilata solo in caso di certificato per merce in transito. I prodotti in transito possono essere immagazzinati solo in zone franche, depositi franchi e depositi doganali.
–
– დანაყოფი I.15/: უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). გადმოტვირთვისა და ხელახლა ჩატვირთვის შემთხვევაში, გამგზავნმა უნდა შეატყობინოს საქართველოს სასაზღვრო ინსპექციის პუნქტს./Casella I.15: dev'essere fornito il numero di immatricolazione (vagoni ferroviari o container e autocarri), numero di volo (aeromobili) o nome (nave). In caso di scarico e nuovo carico, lo speditore deve informare il posto di controllo frontaliero di ingresso in Georgia
–

დანაყოფი I.19/Box reference I.19: გამოიყენეთ საგარეო-ეკონომიკური საქმიანობის ეროვნული სასაქონლო ნომენკლატურის (სეს ესნ) შესაბამისი კოდი: 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 ან 23.09 /Casella I.19 usare il codice SA appropriato (Sistema armonizzato) sotto le seguenti voci : 04.08; 05.06; 05.08; 05.11, 23.01 or 23.09;

–

II. ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ /informazioni sanitarie	II.ა სერტიფიკატის No/n. riferimento certificato	II.ბ

დანაყოფი I.23/კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი/Casella I.23 nel caso di contenitori per il trasporto di merci alla rinfusa, indicare il numero del contenitore ed il numero del sigillo (se applicabile)

დანაყოფი I.25/ ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მოშენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეწვე ცხოველების გამოკლებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა/Casella I.25: uso tecnico: ogni uso diverso dall'alimentazione di animali di allevamento, tranne che per gli animali da pelliccia e la produzione o il trattamento degli alimenti per animali familiari

დანაყოფი I.26 და I.27/ ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის./ caselle I.26 e I.27 riempire a seconda che si tratti di un certificato di transito o di importazione

დანაყოფი I.28:/საქონლის სახე/Casella I.28: Natura della merce: ამოარჩიეთ შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვები ან ცწადპ/selezionare alimenti per animali familiari grezzi o sottoprodotti di origine animale

შინაური ბინადარი ცხოველის ნედლი საკვების წარმოებისთვის განკუთვნილი ნედლი მასალის შემთხვევაში მიუთითეთ სახეობის სამეცნიერო დასახელება/ Nel caso di materiale grezzo per produzione di cibo crudo per animali familiari, indicare il nome scientifico delle specie.

საბეწვე ცხოველის საკვების წარმოებისათვის განკუთვნილი ნედლი მასალის შემთხვევაში ამოირჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები – მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა/Nel caso di materiale grezzo per la produzione di mangime per animali da pelliccia selezionare tra le seguenti specie: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia diversi da Ruminantia o Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates diversi da Mollusca e Crustacea.

ნაწილი II/Parte II

([1a])/([1a]) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.

([1b])/([1b]) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.

([2]) წაშალეთ საჭიროებისამებრ/cancellare ove opportuno

([2a])/([2a]) OJ L 139, 30.4.2004, p. 55.

([3]) OJ L 73, 20.3.2010, p. 1.

([4]) OJ L 226, 23.8.2008, p. 1.

([5]) OJ L 39, 10.2.2009, p. 12.

([6]) OJ L 303, 18.11.2009, p. 1.

(7) OJ L 320, 18.11.2006, p. 53.

([8]) სადაც:/Dove

n= ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს;/n=numero di campioni che devono essere testati

m=ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აჭარბებს m-ს;/ m= valore di soglia per quanto riguarda il numero dei batteri; il risultato è considerato soddisfacente se tutti i campioni hanno un numero di batteri che non supera m;

M= ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და/M= valore massimo per quanto riguarda il numero dei batteri; il risultato è considerato insoddisfacente se uno o più campioni hanno un numero di batteri uguale o superiore ad M e

ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან./ La firma e il timbro devono essere di colore diverso rispetto alla stampa.

შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ ის საქართველოს სასაზღვრო-გამშვებ პუნქტს არ მიაღწევს./Nota per la persona responsabile della spedizione in Georgia: questo certificato è solo ad uso veterinario e deve accompagnare la spedizione fino al posto di controllo frontaliero in Georgia.

–

უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)/უფლებამოსილი პირი (ინსპექტორი)
Veterinario ufficiale/ispettore ufficiale

სახელი და გვარი(დიდი ასოებით)/Nome (in stampatello):

კვალიფიკაცია და თანამდებობა/Qualifica e titolo

თარიღი/Data:

ხელმოწერა/Firma

ბეჭედი/Timbro: